

# BEAUTIES OF LE PARDON DE PLOËRMEL

Il Pelerinagio. Dinorah.

Comic Opera

BY  
MEYERBEER.

SONG.	S.	SLUMBER DARLING. <i>Bercesse.</i>	DORS PETITE, DORS. SI, CARINA, CAPRETTINA	3½
GRAND AIR.	B.	O MIGHTY MAGIC	O PUISSANTE MAGIE O POSSENTE, POSSENTE MAGIA	7½
ROMANCE.	S.	THE WIZARD ON THE MOUNTAIN	LE VIEUX SORCIER	2½
"	S.	LIGHT, FLITTING SHADOW ( <i>Key of B flat</i> )	OMBRE LEGERE OMBRA LEGGERA	3
"	B.	MY ANGUISH THEE AVENGETH	AH! NON REMORDS SEI VENDICATA A'SSAI	3½
TERZETTINO.	S.T.B.	WHEN THE DAWN	QUAND LE JOUR	
QUARTETTE.	T.T.T.B.	GOD OUR HEAVENLY FATHER	MON DIEU NOTRE PERE GRAN DIO, PADRE NOSTRO	2½
DUO.	S.B.	AH, I NOW REMEMBER	QUI JE ME RAPPELLE	
GRAND SCENA	S.	SHADOW SONG ( <i>Complete, Original Key</i> )	OMBRE LEGERE OMBRA LEGGERA DE L'OISEAU!	7½ 2½
SONG		THROUGH THE WILDWOOD		
DUO	S.A.	HOW SWEET THE BELLS DO CHIME	SOUS LES BÉNÉVRIERS SUI PARTI IN FIOR	3 2½
SONG	A.	THE BELLS ARE RINGING	SANTA-MARIA	2½
"	B.	THE DAY IS AWAKE	LE JOUR EST LEVÉ IL S'EST LEVÉ	2½

BOSTON.

Published by OLIVER DITSON & Co. 277 Washington St.

FIFTH AVENUE & Co.  
N. York.

J. CHURCH JR.  
Cincinnati

BECK & LAWTON  
Philad<sup>a</sup>

G. C. GLAPP & Co.  
Boston

Entered according to act of Congress in 1855 by O. Ditson & Co. in the Clerk's Office of the Dist Court of Mass.

ORIGINAL COPY.  
**SHADOW SONG.**

LE PARDON DE PLOERMEL.

G. MEYERBEER.

**ALLEGRETTO BEN MARCATO** (♩ = 52.)

Dinorah dances with her shadow.

*dolce.*

*ff* *dolce.*

Om-bre lé-gè-re Qui suis mes  
*légèremente*

Light flitting sha-dow Companion

*p.* *dolce.*

pas, Ne t'en va pas! Non, non, non! Fée ou chi-mè-re Qui m'est si  
gay, Go not a-way No, no, no! I love thee, Fai-ry or vision

chère, Ne t'en va pas Non, non, non! Courons ensemble, J'ai peur, je

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

air - y Go not a - way, No, no, no! Keep close beside me, Dark fears be -

trem - ble Quand tu t'en vas loin de moi! . . . Ah! . . . ne t'en . . . va

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

- tide me, When thou dost go far from me! . . . Ah! . . . go not . . . a -

pas, Ne t'en va pas! (beseechingly) (She dances with the shadow.) A chaque aurore: (She stops.)

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics *ff*, *p*, and *a tempo*.

- way, Go not a way! Each dawn before me.

Je te revois! (dances with the shadow.) Ah! reste encore, Danse à ma voix!

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics *ff* and *p*.

thy form doth bring! Stay, I implore thee, Dance while I sing!

Pour te se - dui - - re Je viens sou - ri - -

To woo thee near me, Bright smiles shall cheer

re, Je veux chan ter! Ap - pro - che - toi!

thee, Sweet songs I'll sing, . . . . Come, still more nigh!

Viens, re - ponds moi, Chante a - vec moi! . . . . Speaks to the shadow (now listen

To me re - ply, Join in my song! . . . .

well.) (She addresses her song to the shadow.)

*Allegro animato.* (♩ = 92.)

Ah! . . . .

réponds! (She thinks she hears the voice of the shadow.) c'est bien! 5.  
(to the shadow) *pp* reply! Ah! ... 'tis well! Ah! ..

réponds! (She thinks she hears the voice of the shadow.) c'est bien!  
(to the shadow) *pp* reply! Ah! ... 'tis well! Ah! ..

réponds! (She thinks &c.) (to the shadow) *pp* reply! Ah! ... Ah! .. re -  
re -

- ponds! (reply of the shadow.) C'est bien! Ah! re -  
(address.) (reply.)  
- ply! Ah! ... 'tis well! Ah! .. re -

*Staccato.*

- ponds! (address.) Ah! (reply.) ré - ponds! (address.) (reply.) (reply.) (address.) (address.) (reply.) (reply.)

- ply! . . . Ah! re - ply! . . . Ah! . . . . .

(address.) *ad libitum.* *rall. poco a poco.*

Ah! . . . . .

*col canto.*

Om - bre lé - gè - re Qui suis mes pas, Ne t'en va pas! Non, non,

*Tempo primo. dolce.*

. . . . . Light flitting shadow Companion gay, Go not a - way! No, no,

*dolce.*

non Fée ou chi - mè - re Qui m'est si chè - re, Ne t'en va pas! Non, non,

no! Thou dearest fai - ry, Or vision ai - ry Go not a - way! No, no,

non! Courons en - sem-ble, J'ai peur, je tremble Quand tu t'en vas Loin de moi! . . . 7

no! Stay close be side me, Dark fears be-tide me, When thou dost go Far from me! . . .

Ah! ne t'en va pas!

*Andantino quasi allegretto.* ♩ = 80.

Ah! . . . go not . . . a-way!

(Kneels down to talk with her shadow.)

Sais-tu bien . . . . . qu' Hoël m'ai - - me . . . . . Sais-tu bien . . . . . qu' Hoël

Ho-el loves . . . . me, Dost know . . it! . . . Ho-el loves . . . . me, dost

m'ai - - me, . . . Et qu'au jour d'hui me - me Dieu va pour tou - jours, . .

know . . . it, . . . And this day will show it, Heav'n will soon ap - prove, . .

8 Dieu va pour tou - jours . . . Bé - nir . . . nos a - mours! Le sais - tu! le sais -

Heav'n will soon ap - prove . . . And bless . . our fond love, Dost thou know! dost thou

- tu! le sais - tu! Mais tu prends la fui - te! Pour quoi me quitter!  
know! dost thou know! (A cloud passing over the moon the shadow disappears.) But thou disappearest Why dost leave me so!

*Tempo primo.*

Quand ma voix t'inv - te, Pour-quoi me quitter! Pour-quoi pour -

When my voice thou hearest, Why dost leave me so? Ah, why, say

- quoi me quit - ter! . . . La nuit m'envi - ron - ne! Je suis seule he -  
why dost thou go! . . . (She searches for the shadow.) (in a plaintive voice.) Night gathers a - round me! I am all a -



las! Ah! reviens sois bon-ne! Re - viens! re - viens! re - viens!  
*Molto moderato.* (weeping.)  
 lone! Ah! return, be kindly! Re - turn! re - turn! re - turn!

Ah! . . . . c. c'est el - - le! Ah! . . . . c'est el - le!  
 (A ray of the moon reproduces the shadow.)  
 (with joy.) Ah! . . . . be - hold - her! Ah! . . . . be - hold her!

*Sua*

Ah! . . . . Me - chan-te, me - chan-te, est-ce moi que l'on fuit! Me -  
 (threatening the shadow.)  
 Ah! . . . . ah! wicked and naughty, from me do you fly! Ah!

- chan-te, me - chan-te, me - chante, est - ce moi que l'on fuit! Om - bre le -  
*Tempo primo.*  
 wicked, and naughty one, is it from me you thus fly! Light flitting

- gè - re Qui suis mes pas, Ne t'en va pas! Non, non, non! Fée ou chi - mē - re Qui m'est si

shadow Companion gay, Go not a - way! No, no, no! Dear sprite or Fairy, Or vision,

chē - re, Ne t'en va - pas, Non, non, non! Cour ons en - sem - ble, J'ai peur, je

ai - ry, Go not a - way, No, no, no! Play here be - side me, Dark fears be

tremble Quand tu t'en vas Loïn de moi! Ah! . . . go not . . . a -

- tide me, When thou dost go far from me! . . . Ah! . . . go not . . . a -

pas!

(She dances with her shadow.)

way!  
La, la, la, la, la, la, la, . . . Ah! . . .

*p* *legèrement.*

dan - - se!  
 dance now! La, la, la, la, la, la, la . . . . . Ah! . . . . . ah! . . . . .

res - te    reste a - vec    *Allegro con spirito. (♩ = 96.)*  
 moi! (dances with the shadow.)  
 . . . . . stay thee, stay thee with me.

Ah! . . . . .

A handwritten musical score on aged paper, consisting of seven systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with the text "ah!" followed by a dotted line. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/8. The notation is in black ink on five-line staves.

Ah! . . . . .

*a piacere.*

Ah! . . . . .

*cres.* *col canto.*

*a tempo.*

*ff* *ff*